

1. Date despre program

| | |
|---------------------------------------|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați |
| 1.2 Facultatea | - |
| 1.3 Departamentul | Școala doctorală de Inginerie Mecanică și Industrială |
| 1.4 Domeniul de studii | Domeniile acreditate în cadrul școlilor doctorale de Inginerie Mecanică și Industrială, de Științe Fundamentale Inginerești și de Științe Socio-Umane |
| 1.5 Ciclul de studii | Doctorat |
| 1.6 Programul de studii/Calificarea | Program de studii universitare avansate –Școala doctorală de Inginerie Mecanică și Industrială |

FIȘA DISCIPLINEI**2. Date despre disciplină**

| | | | | | | | |
|--|--|---------------|---|-----------------------|------------|-------------------------|-----------|
| 2.1 Denumirea disciplinei | Engleza pentru scopuri științifice și inginerești | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Conf.dr Corina Dobrotă | | | | | | |
| 2.3 Titularul activităților de seminar | Conf.dr Corina Dobrotă | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | I | 2.5 Semestrul | I | 2.6 Tipul de evaluare | Verificare | 2.7 Regimul disciplinei | Ob |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|-----|--------------------|---|-----------------------|-----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 16 | din care: 3.2 curs | 8 | 3.3 seminar/laborator | 8 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 16 | din care: 3.5 curs | 8 | 3.6 seminar/laborator | 8 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 35 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pentru redactarea unor lucrări în vederea participării la conferințe internaționale | | | | | 20 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 30 |
| Tutoriat | | | | | - |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități: studierea unor articole / reviste / volume de specialitate (redactate / traduse în limba engleză) publicate de către edituri din străinătate | | | | | 20 |
| 3.7 Total ore studiu individual | 109 | | | | |
| 3.9 Total ore pe semestru | 125 | | | | |
| 3.10 Numărul de credite | 5 | | | | |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|-------------------|---|
| 4.1 de curriculum | Gramatica de bază a limbii engleze (noțiuni de morfologie) Noțiuni generale din terminologia de specialitate în limba română |
| 4.2 de competențe | • Noțiuni minime de limba engleză, nivel minim A2 |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | |
|-----------------------------------|---|
| 5.1. de desfășurare a seminarului | • acces la internet, utilizare platforme MS Teams, Skype, jamboard.google, email videoproiector, tablă |
| 5.2. de desfășurare proiectului | • acces la internet, utilizare platforme MS Teams, Skype, jamboard.google, email, sală de seminar cu videoproiector, PC, tablă, acces la internet |

| 6. Competențele specifice acumulate | |
|-------------------------------------|---|
| Competențe profesionale | Cunoaștere, înțelegere, explicare și interpretare <ul style="list-style-type: none"> - cunoașterea și utilizarea adecvată a structurilor gramaticale aplicate și aplicabile limbajului de specialitate, precum și a terminologiei de specialitate; - dobândirea competențelor lingvistice implicate în procesul de interpretare și traducere a textului din domeniul de specialitate; - deprinderea abilității de comunicare în limba engleză, în domeniul de specialitate - deprinderea abilității de documentare în limba engleză, în domeniul de specialitate |
| Competențe transversale | CT3 - argumentarea opiniilor în contextul evoluției domeniului |

| | |
|---------------------------------------|---|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | Formarea abilităților de înțelegere, citire, scriere, interpretare și folosire corectă a limbii engleze pentru scopuri specifice ingineresti |
| 7.2 Obiectivele specifice | Formarea deprinderilor de a explica și interpreta caracteristicile limbii engleze pentru scopuri specifice ingineresti și de a analiza critic greșeli de traducere și interpretări distorsionate identificate în unele lucrări de specialitate traduse în limba engleză |

8. Conținuturi

| 8. 1 Curs | Metode de predare | Observații |
|--|--|------------|
| Main characteristics of English for engineering. On the importance of writing in Academic English | Prezentări | 0,5 h |
| The Amplified Definition. Constructing a formal definition. | PowerPoint, note de curs, contextualizări | 0,5 h |
| Use of Articles with count and noncount nouns. | și identificarea unor contexte situaționale / culturale speciale | 0.5 h |
| BE, HAVE and the Simple Present Tense | | |
| The Description of a Mechanism. Noun Structure Parallelism. | | |
| The Active and the Passive Voice. | | |
| Reduction of Defining Adjective clauses | prelegerea, | 0.5 h |
| The Description of a Process. Verb Structure Parallelism. | descrierea, | |
| Infinitive and Gerund structures | conversația și | 0.5 h |
| The Grammar of cause and effect | explicația | |
| Mathematical elements and referring to sequential diagrams | | 0.5 h |
| The classification. Noun compounds. | | 0,5 h |
| Coordination and subordination. | | 0.5 h |
| Conditional sentences | | 0.5 h |
| The abstract, Wordiness. This-cohesion.Adjective compounds | | |
| Latinate versus Phrasal verbs | | 0.5.h |
| Structure of an abstract | | 0.5 h |
| The research report. Verb Tenses in research reports | | 0.5 h |
| Comparisons | | 0.5 h |
| Modals and Hedging | | 0.5 h |
| Constructing references | | 0.5 h |

| | | |
|--|--|------------|
| Bibliografie | | |
| Carter, R et al. 2006. <i>Working with Texts. A Core Introduction to Language Analysis</i> London and New York: Routledge | | |
| Fairclough, N. 2006. <i>Language and Globalization</i> , London and New York: Routledge | | |
| Jenkins, J. 2007. <i>English as a Lingua Franca: Attitude and Identity</i> , Oxford University Press | | |
| Katan, D. 2004. <i>Translating Cultures, An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators</i> , Manchester, UK and Northampton MA: St. Jerome Publishing | | |
| Master, P. 2004. <i>English Grammar and Technical Writing</i> , Washington: Printing Centre of the US Department of State | | |
| Pennycook, A. 2008. <i>Global Englishes and Transcultural Flows</i> , London and New York: Routledge | | |
| Sinclair, J. 2004. <i>Trust the Text Language, Corpus and Discourse</i> . London: Routledge | | |
| 8. 2 Seminar/laborator | Metode de predare | Observații |
| Main characteristics of English for engineering. On the importance of writing in Academic English | Prezentări PowerPoint | 0,5 h |
| The Amplified Definition. Constructing a formal definition. Use of Articles with count and noncount nouns. | Comentarii Abordări | 0,5 h |
| BE, HAVE and the Simple Present Tense | contrastive | 0.5 h |
| The Description of a Mechanism. Noun Structure Parallelism. | Problematizarea | 0.5 h |
| The Active and the Passive Voice. | Diverse metode de dezvoltare a gândirii logice | 0.5 h |
| Reduction of Defining Adjective clauses | Dezbaterea | 0.5 h |
| The Description of a Process. Verb Structure Parallelism. | Studiul de caz | 0.5 h |
| Infinitive and Gerund structures | | 0,5 h |
| The Grammar of cause and effect | | 0,5 h |
| Mathematical elements and referring to sequential diagrams | | 0,5 h |
| The classification. Noun compounds. | | 0,5 h |
| Coordination and subordination. | | 0,5 h |
| Conditional sentences | | 0.5.h |
| The abstract, Wordiness. This-cohesion. | | 0.5 h |
| Adjective compounds | | 0.5 h |
| Latinate versus Phrasal verbs | | 0.5 h |
| Structure of an abstract | | 0.5 h |
| The research report. Verb Tenses in research reports | | 0.5 h |
| Comparisons. Modals and Hedging. Constructing references | | 0.5 h |
| 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului | | |
| Conținutul cursului este corelat cu: - literatura de specialitate în (sub)domeniu; - cerințele pieței în contextul globalizării; - folosirea limbii engleze pentru scopuri științifice inginerești la conferințele internaționale și în revistele / volumele de specialitate. | | |

10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|----------------|--|--|------------------------------|
| 10.4 Curs | Participarea activă la dezbateri, prin intervenții, întrebări, etc. Utilizarea corectă a conceptelor și a metalimbajului Prezentări ale unor proiecte, PPT legate de tematica cursului | Prezentarea proiectului de cercetare științifică / prezentarea temei propuse în cadrul programului de studii doctorale Evaluarea unor traduceri (ale articolelor) din domeniul tezei de doctorat Participarea activă prin intervenții pertinente (răspunsuri corecte, completări, comparații între corpusuri paralele) | 40% |

| | | | |
|---|--|---|-----|
| | | Evaluarea aplicațiilor practice incluse în portofoliu | |
| 10.5 Seminar/laborator | Aplicarea corectă și firească a explicațiilor teoretice; contextualizări corecte Identificarea aspectelor teoretice dezbătute la curs. Analiza corectă a conceptelor prin aplicații modulare pe texte în comunicarea orală, în limba scrisă și în traducere | Aplicații practice Simularea unor situații de comunicare orală / scrisă cu specialiști în domeniu Analiză de corpus-uri paralele, eșantioane de texte specializate (texte originale și texte țintă) Traducerea de texte în domeniul tezei de doctorat Traduceri de texte redactate în limba română pentru scopuri științifice ingineresti Prezență și calificativ de participare | 40% |
| | Teme de casă | Întocmirea unui portofoliu de aplicații practice concentrate, în general, pe aspectele dezbătute la curs și, în special, pe traducerea ca mediere culturală, în contextul globalizării, respectând standardele UE pentru traducători. | 20% |
| 10.6 Standard minim de performanță | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> Media 5 la verificare (teme de casă, evaluare pe parcurs, test final). 75% prezență | | | |

Data completării

03.10.2022

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

Data avizării

01.11.2022

Semnătura directorului
Școlii Doctorale de Inginerie Mecanică și Industrială
Prof. univ. dr. Luminița Moraru